



TOOLCRAFT

① Istruzioni

TC 20V Attrezzo multifunzione a batteria ricaricabile

N. d'ordine 2331501

Pagina 2 - 15

CE

| | Pagina |
|---|---------------|
| 1. Introduzione | 3 |
| 2. Spiegazione dei simboli | 4 |
| 3. Utilizzo conforme | 4 |
| 4. Contenuto della confezione | 5 |
| 5. Istruzioni di sicurezza | 5 |
| a) Avvertenze di sicurezza generali | 5 |
| b) Sicurezza personale | 6 |
| c) Informazioni generali sulla sicurezza per gli utensili elettrici | 7 |
| d) Istruzioni di sicurezza per gli utensili a batteria | 8 |
| e) Sicurezza sul posto di lavoro | 8 |
| f) Istruzioni di sicurezza specifiche per attrezzi multifunzione | 8 |
| g) Rischi residui | 9 |
| 6. Componenti e controlli | 9 |
| 7. Montaggio | 10 |
| a) Montaggio/Sostituzione dell'utensile | 10 |
| b) Inserimento/rimozione della batteria ricaricabile | 11 |
| 8. Funzionamento | 12 |
| a) Accensione e spegnimento | 12 |
| b) Impostazione della frequenza di oscillazione | 12 |
| 9. Risoluzione dei problemi | 12 |
| 10. Pulizia e manutenzione | 13 |
| a) Manutenzione | 13 |
| b) Pulizia | 13 |
| 11. Smaltimento | 14 |
| 12. Dati tecnici | 14 |
| 13. Dichiarazione di conformità (DOC) | 15 |

1. Introduzione

Gentile Cliente,

grazie per aver acquistato questo prodotto.

Il prodotto è conforme alle norme di legge nazionali ed europee.

Per mantenere questa condizione e garantire un funzionamento sicuro, l'utente deve osservare queste istruzioni originali!



Le presenti istruzioni originali appartengono a questo prodotto. Contiene informazioni importanti per la messa in funzione e la gestione. Consegnarlo assieme al prodotto nel caso esso venga ceduto a terzi. Conservare le istruzioni originali per futura consultazione!

Per domande tecniche rivolgersi ai seguenti contatti:

Italia: Tel: 02 929811

Fax: 02 89356429

e-mail: assistenza@conrad.it

Lun – Ven: 9:00 – 18:00

2. Spiegazione dei simboli



Il simbolo con il punto esclamativo in un triangolo indica particolari pericoli connessi alla movimentazione, all'utilizzo o al funzionamento.



Il simbolo della freccia indica suggerimenti e note speciali per l'utilizzo.



Leggere attentamente le istruzioni originali per l'uso prima della messa in servizio e seguirne le indicazioni.



Indossare una maschera antipolvere

3. Utilizzo conforme

Il dispositivo viene utilizzato per segare, troncare e levigare.

È adatto in modo particolare per lavorare i seguenti materiali: legno, plastica, metalli leggeri e metalli non ferrosi, elementi di costruzione a secco, piastrelle ed elementi di fissaggio in metallo (ad es. chiodi, viti, ecc.). Per ogni applicazione è necessario utilizzare un apposito utensile.

Il dispositivo è stato progettato esclusivamente per uso privato. L'uso commerciale non è consentito.

L'uso è consentito solo in ambienti asciutti.

Per motivi di sicurezza e di omologazione, il prodotto non deve essere smontato e/o modificato. Nel caso in cui il prodotto venga utilizzato per scopi diversi da quelli precedentemente descritti, potrebbe subire dei danni. Inoltre, un uso improprio può causare pericoli come lesioni, cortocircuiti, incendi, ecc.

Leggere attentamente e conservare il presente manuale d'uso originale. Consegnare il prodotto ad altre persone solo insieme al manuale d'uso originale.

Tutti i nomi di società e di prodotti citati sono marchi di fabbrica dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

4. Contenuto della confezione

- Attrezzo multifunzione a batteria ricaricabile (versione Solo senza batteria e caricabatterie)
- Porta carta abrasiva, carta abrasiva, lama per segare il legno, raschietto
- Manuale d'uso originale

Istruzioni per l'uso originali aggiornate

Scaricare le istruzioni per l'uso aggiornate al link www.conrad.com/downloads oppure digitalizzare il codice QR mostrato. Seguire le istruzioni sul sito web.



5. Istruzioni di sicurezza

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso originali e rispettare in particolare le avvertenze per la sicurezza. Nel caso in cui non siano osservate le avvertenze per la sicurezza e le indicazioni relative all'utilizzo conforme contenute nel presente manuale d'uso originale, non ci assumiamo nessuna responsabilità per eventuali danni a cose o persone risultanti. Inoltre in questi casi la garanzia decade.



a) Avvertenze di sicurezza generali

- Osservare tutte le istruzioni di sicurezza, le disposizioni, i disegni e le specifiche fornite con questo attrezzo. La mancata osservanza di queste istruzioni può comportare il rischio di incendi e/o pericolosi infortuni.
- Non far usare il prodotto da persone che non abbiano letto con attenzione il presente manuale d'uso originale.
- Conservare il manuale d'uso originale in un luogo appropriato in modo da poter avere sempre queste informazioni a portata di mano.
- Il prodotto non è un giocattolo e deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini. Il prodotto può essere appoggiato, utilizzato o conservato solo in luoghi non raggiungibili dai bambini.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- Nel caso in cui non sia più possibile l'uso in piena sicurezza, scollegare il prodotto dall'alimentazione ed evitare che possa essere utilizzato in modo improprio. La sicurezza d'uso non è più garantita, se il prodotto:
 - presenta danni visibili,
 - non funziona più correttamente,
 - è stato conservato per periodi prolungati in condizioni ambientali sfavorevoli oppure
 - è stato esposto a considerevoli sollecitazioni dovute al trasporto.
- Maneggiare il prodotto con cautela. Urti, colpi o una caduta anche da una piccola altezza possono danneggiarlo.



- Non lasciare incustodito il materiale di imballaggio. Potrebbe trasformarsi in un pericoloso giocattolo per i bambini.
- Prestare attenzione anche alle avvertenze per la sicurezza aggiuntive presenti nei singoli capitoli di questo manuale d'uso originale.
- In caso di dubbi circa il funzionamento, la sicurezza o la manipolazione del prodotto, contattare un tecnico specializzato.
- Far eseguire i lavori di manutenzione, adattamento e riparazione esclusivamente da un esperto o da un laboratorio specializzato.
- In caso di domande che non trovano risposta in questo manuale d'uso originale, non esitare a contattare il nostro servizio di assistenza tecnica o altro specialista.
- L'uso del prodotto in scuole, centri di formazione, club e laboratori di bricolage e in self-service deve essere monitorato da personale qualificato.
- Rispettare le norme in vigore nel proprio Paese, ad es. le misure in materia di salute e sicurezza sul lavoro.

b) Sicurezza personale

- Non utilizzare l'apparecchio se si avverte stanchezza o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcol o farmaci. Un momento di distrazione potrebbe provocare gravi lesioni.
- Maneggiare sempre l'apparecchio con la massima attenzione. Anche se si ha una certa familiarità con l'apparecchio, evitare di sentirsi troppo sicuri. Consultare sempre le indicazioni di sicurezza e stare sempre all'erta. Un attimo di disattenzione può comportare incidenti gravi.
- Utilizzare attrezzature per la protezione personale. Indossare sempre occhiali protettivi, scarpe robuste, pantaloni lunghi, protezioni per l'udito e l'apparato respiratorio e possibilmente guanti. Non lavorare mai a piedi nudi o con i sandali.
- Indossare abiti da lavoro appropriati. Non indossare gioielli. Capelli, gioielli o indumenti possono restare impigliati nelle parti rotanti con conseguente pericolo di lesioni! Pertanto, se si hanno capelli lunghi, usare una reticella e indossare abiti aderenti mentre si lavora.
- Prevenire l'accensione involontaria dell'utensile. Assicurarsi sempre che l'interruttore di accensione/spengimento sia spento quando si depone, si solleva o si trasporta il dispositivo e prima di inserire la batteria ricaricabile o di rimuoverla dal dispositivo. Quando si trasporta l'apparecchio evitare di tenere il dito sull'interruttore di accensione/spengimento.
- Prima di accendere l'apparecchio, rimuovere tutti gli utensili, come per esempio chiavi per dadi, eccetera. All'accensione l'apparecchio potrebbe scagliarli lontano, incepparsi e causare lesioni.
- Quando si lavora, assicurarsi di assumere una posizione stabile ed evitare una postura anomala. Ciò facilita il controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
- Se si può montare un sistema di aspirazione, verificare che sia ben collegato e utilizzato correttamente. L'utilizzo di un tale dispositivo può ridurre pericoli riconducibili alla polvere.



c) Informazioni generali sulla sicurezza per gli utensili elettrici

- Non sovraccaricare gli utensili elettrici. Utilizzate i dispositivi elettrici solo per i lavori, per i quali sono stati progettati. Un apparecchio adatto rende il lavoro migliore e soprattutto più sicuro.
 - Prima di ogni utilizzo, controllare l'interruttore di accensione/spengimento. L'uso dell'utensile con l'interruttore di accensione/spengimento danneggiato impedisce il controllo dell'apparecchio ed è quindi molto pericoloso.
 - Rimuovere sempre la batteria prima di eseguire lavori di regolazione, sostituire gli utensili o gli accessori o di posare o immagazzinare il dispositivo. Questa semplice procedura impedisce l'accensione accidentale.
 - Conservare gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini. Evitare che il dispositivo venga azionato da persone che non hanno familiarità con l'apparecchiatura e/o che non hanno letto a fondo il presente manuale d'uso originale. Gli utensili elettrici sono molto pericolosi in mano a utenti inesperti.
 - Effettuare sempre e con regolarità la manutenzione dell'apparecchio e controllare che non sia danneggiato, sporco, che non vi siano errori d'installazione, segni di usura o altre condizioni che possano causare pericoli. Prima della messa in funzione far riparare l'apparecchio danneggiato da un tecnico specializzato. Apparecchi mal tenuti spesso causano incidenti.
 - Non utilizzare il dispositivo con utensili usurati o sporchi. Utilizzare solo utensili adeguati. Gli utensili smussati o non adatti si inceppano facilmente e causano una perdita di controllo dell'attrezzo.
 - Utilizzare l'attrezzo e i relativi accessori solo per lo scopo di utilizzo specificato e in conformità con il presente manuale d'uso originale. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire. Un utilizzo non previsto può causare situazioni pericolose.
 - Utilizzare solo accessori e dispositivi aggiuntivi compatibili con l'attacco del dispositivo.
 - Non escludere mai dispositivi di sicurezza.
 - Non trattare materiale bagnato con l'apparecchio.
 - Spegnerne immediatamente il dispositivo se l'azionamento è bloccato.
 - Mantenere impugnature e superfici dello strumento asciutte, pulite e prive di olio o grasso. Se l'apparecchio dovesse scivolare di mano durante il funzionamento, potrebbe provocare infortuni.
 - Tenere saldamente l'apparecchio. Con un arresto improvviso dell'azionamento, l'energia del movimento si trasmette all'attrezzo stesso. Di conseguenza, vi è il rischio che l'utensile scivoli dalle mani con conseguente pericolo di infortuni!
 - Se il prodotto viene portato da un ambiente freddo a uno caldo (ad es., dopo un trasporto), può formarsi della condensa. In tal modo, il prodotto può essere danneggiato.
- Pertanto, prima di utilizzare il prodotto o inserire la batteria, lasciare che raggiunga la temperatura ambiente. Questo potrebbe richiedere alcune ore.



d) Istruzioni di sicurezza per gli utensili a batteria

- Per questo utensile utilizzare esclusivamente batterie specificatamente progettate. L'uso di altre batterie può causare lesioni personali e/o il rischio di incendio.
- Osservare le istruzioni di sicurezza e di utilizzo riportate nel manuale d'uso originale della batteria ricaricabile e del caricabatterie associato.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è collegato alla batteria ricaricabile. Rimuovere la batteria ricaricabile, prima di riporre l'apparecchio.

e) Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere pulita l'area di lavoro. Assicurare una buona illuminazione della zona di lavoro. Il disordine o una cattiva illuminazione sul posto di lavoro, possono causare incidenti.
- Tenere i bambini, gli astanti e gli animali domestici lontano dall'area di lavoro. Le distrazioni durante il lavoro possono provocare incidenti.
- Assicurarsi che ci sia un'illuminazione sufficiente sul posto di lavoro.
- Non utilizzare mai il prodotto in prossimità di liquidi o gas infiammabili, miscele di aria e gas infiammabili (vapori di benzina) o sostanze solide o polveri leggermente infiammabili. Il prodotto quando è in funzione può produrre scintille, quindi sussiste pericolo di incendi e di esplosione!

f) Istruzioni di sicurezza specifiche per attrezzi multifunzione

- Tenere sempre l'attrezzo multifunzione solo dalle superfici di presa isolate. L'utensile potrebbe venire a contatto con linee elettriche nascoste e mettere sotto tensione le parti metalliche dello strumento. C'è il rischio di una scossa elettrica!
- Tenere le parti del corpo lontane dall'utensile durante il funzionamento.
- Non toccare mai l'utensile in movimento. Sussiste il pericolo di lesioni. Dopo lo spegnimento l'utensile continua a funzionare per un breve periodo di tempo.
- Non afferrare mai da sotto o posteriormente il pezzo da trattare durante il lavoro. Altrimenti si potrebbe facilmente venir colpiti dall'utensile in funzione e ferirsi.
- Prima di riporre l'attrezzo multifunzione, attendere che si sia arrestato completamente.
- Serrare il pezzo da lavorare con mezzi idonei. Il pezzo da lavorare non deve mai essere tenuto in mano o posizionato sulle gambe.
- La lavorazione di materiali contenenti amianto, vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legno e metallo può causare la formazione di polvere dannosa per la salute. Il contatto e l'inalazione di queste polveri sono pericolosi per l'operatore e le persone vicine. Pertanto, indossare occhiali di protezione e una maschera antipolvere e garantire un'adeguata aspirazione della polvere.
- Utilizzare l'attrezzo multifunzione solo per la levigatura a secco. L'ingresso di umidità o acqua in un dispositivo elettrico aumenta il rischio di cortocircuiti e scosse elettriche.

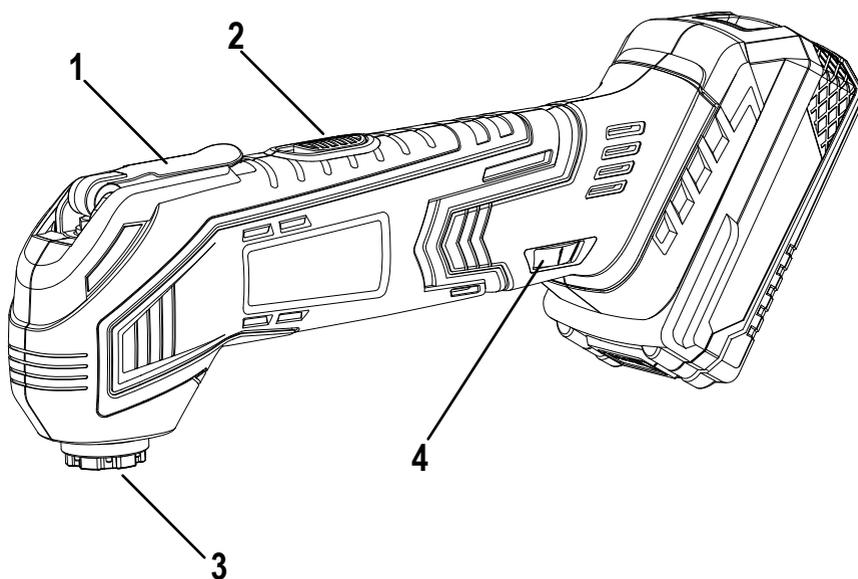


g) Rischi residui

Questo dispositivo è conforme agli standard tecnici e alle norme di sicurezza. Tuttavia, durante l'utilizzo

- potrebbe provocare infortuni o addirittura mettere a repentaglio la vita dell'utilizzatore o di altre persone,
- si potrebbero causare danni all'apparecchio stesso
- o danneggiare altre cose.

6. Componenti e controlli



- 1 Dispositivo a serraggio rapido
- 2 Interruttore di accensione/spegnimento
- 3 Attacco utensili
- 4 Regolatore frequenza di oscillazione

7. Montaggio



Rimuovere sempre la batteria prima di eseguire operazioni di montaggio/regolazione o di sostituzione dello strumento o degli accessori. In caso di azionamento involontario dell'interruttore on/off (2) sussiste il rischio di lesioni.

a) Montaggio/Sostituzione dell'utensile

→ È possibile utilizzare tutti gli utensili disponibili in commercio compatibili con il tipo di attacco mostrato nell'immagine. Per gli utensili adatti, vedere ad es. il codice 1574786.



- Aprire il dispositivo a serraggio rapido (1).



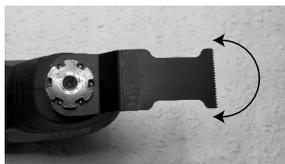
- In questo modo si sblocca l'attacco utensile (3).



- Inserire l'utensile che serve nell'attacco (3).



- In questo caso, l'utensile può essere inserito in diverse posizioni.



- Bloccare nuovamente l'attacco, ripiegando il dispositivo a serraggio rapido (1), fino a quando non scatta in posizione.
- Controllare che l'attrezzo sia fissato saldamente. Deve essere bloccato in modo sicuro nell'attacco (3).



Il dispositivo a serraggio rapido deve essere sempre inserito correttamente, prima di iniziare a lavorare. In caso contrario, se l'utensile si allenta, sussiste il rischio di lesioni.

b) Inserimento/rimozione della batteria ricaricabile

- Far scorrere la batteria ricaricabile, come mostrato, nella parte posteriore del portabatteria fino a quando non scatta in posizione.



- Per rimuovere la batteria, premere il pulsante di sblocco batteria ed estrarla dal suo alloggiamento.



8. Funzionamento

a) Accensione e spegnimento

- Per l'accensione, spostare l'interruttore On/Off (2) in avanti.
- Per spegnere il dispositivo, far scorrere l'interruttore di On/Off (2) indietro nella posizione iniziale.



b) Impostazione della frequenza di oscillazione

- Ruotare l'apposito regolatore (4) per impostare la frequenza di oscillazione:

→ La frequenza di oscillazione può essere impostata da "1" a "6", dove "1" corrisponde al numero di oscillazioni più basso (11000 min⁻¹) e "6" al numero di oscillazioni più alto (21000 min⁻¹).



9. Risoluzione dei problemi

Nessuna funzione, l'attrezzo multifunzione non si accende:

- La batteria è scarica. Caricare la batteria con il relativo caricabatterie.
- La batteria non è inserita correttamente nel portabatteria situato sul retro del dispositivo.

Il dispositivo vibra forte e/o è molto rumoroso:

- L'utensile non è fissato correttamente nell'attacco (3). Controllare che l'utensile sia fissato saldamente.

Le lame della sega si sporcano, i bordi di taglio si rompono.

- La lama della sega è usurata o danneggiata e deve essere sostituita.
- Viene utilizzata una lama per sega non adatta al materiale o al tipo di taglio della sega.
- Proteggere il materiale sensibile (ad es. pannelli di truciolato rivestiti) con nastro adesivo. Il nastro adesivo impedisce lo strappo sul bordo di taglio. È anche possibile segare assieme un sottile rivestimento in legno che impedisca la lacerazione del bordo di taglio.

Le prestazioni della sega sono scarse:

- La lama della sega è usurata e deve essere sostituita.
- La frequenza di oscillazione è stata impostata in modo scorretto.

Le prestazioni di levigatura sono scarse:

- La lama di levigatura è usurata e deve essere sostituita.
- La frequenza di oscillazione è stata impostata in modo scorretto.

10. Pulizia e manutenzione



Prima di pulire e di effettuare la manutenzione, spegnere il dispositivo e scollegare la batteria.

Il prodotto non contiene parti che necessitano di manutenzione da parte dell'utente. Pertanto, evitare in qualsiasi caso di aprirlo o smontarlo. Qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione che prevede l'apertura del prodotto deve essere effettuato solo da un esperto o da un centro specializzato.

Cercare sempre di evitare che acqua o umidità penetrino all'interno dell'apparecchio.

Non utilizzare detergenti aggressivi o prodotti chimici, ma solo un panno leggermente umido. Se si usano detergenti inadatti si può causare lo scolorimento della superficie in plastica. Per pulire non usare mai sostanze abrasive, alcool, benzina o liquidi simili!

Indossare guanti protettivi durante la manutenzione e la pulizia per evitare lesioni dovute agli spigoli vivi o all'utensile.

a) Manutenzione

- Controllare l'usura dell'utensile prima e dopo ogni utilizzo.
- Sostituire l'utensile, se è usurato.
- Non utilizzare mai utensili non adatti al dispositivo.

b) Pulizia

- Pulire sempre il prodotto immediatamente dopo l'uso per evitare l'accumulo di polvere e sporco.
- Tenere lontano da sporcizia e polvere soprattutto i dispositivi di sicurezza, le aperture di ventilazione e l'alloggiamento del motore.
- Una pulizia accurata garantisce una migliore funzionalità del prodotto, in modo che possa durare più a lungo. Farlo controllare in un'officina adatta!
- Rimuovere la polvere e la segatura, se necessario, con un pennello dal pelo lungo e pulito o con un'aspirapolvere. Può essere usata anche aria compressa (non troppa pressione!).
- Per pulire il lato esterno del prodotto è sufficiente un panno asciutto, pulito e privo di pelucchi.

11. Smaltimento



I dispositivi elettronici sono materiali riciclabili e non devono essere smaltiti tra i rifiuti domestici. Alla fine della sua vita utile, il prodotto deve essere smaltito in conformità alle disposizioni di legge vigenti. Smaltire la batteria ricaricabile come indicato nel manuale d'uso originale.

12. Dati tecnici

| | |
|--|--|
| Tensione nominale..... | 20 V/CC |
| Batterie ricaricabili adatte (non incluse)..... | TOOLCRAFT 20 V/5,0 Ah agli ioni di litio AP-1200 TOOLCRAFT 20 V/4,0 Ah agli ioni di litio AP-1100 TOOLCRAFT 20 V/2,0 Ah agli ioni di litio AP-1000 |
| Caricabatterie adatto (non in dotazione) | TOOLCRAFT 20 V/2,3 A ALG-1000 TOOLCRAFT 20 V5,0 A ALG-1100 |
| Utensili adatti..... | ad es. codice 1574786 |
| Regime minimo di misurazione n_0 | 11000-21000 min^{-1} |
| Peso | 1,6 kg |
| Livello di pressione sonora L_{PA} | 79,2 dB(A) |
| Deviazione standard K_{PA} | 3 dB(A) |
| Livello di potenza sonora L_{WA} | 90,2 dB(A) |
| Deviazione standard K_{WA} | 3 dB(A) |
| Vibrazione (secondo EN 62841)..... | 4,851 m/s^2 |
| Incertezza K..... | 1,5 m/s^2 |
| Dimensioni..... | 240 x 165 x 170 mm |
| Condizioni di funzionamento e di conservazione | da 0 °C fino a +40 °C / da 0 % fino a 85 % umidità relativa |



Attenzione!

Il livello di rumorosità durante il lavoro può superare gli 80 dB(A). Indossare protezioni acustiche adatte.

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato determinato secondo un test standardizzato nella EN 62841 e può essere utilizzato per il confronto di utensili elettrici. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare per le sollecitazioni causate dalle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni specificato è relativo alle applicazioni principali dell'utensile elettrico. Se, tuttavia, l'utensile elettrico viene utilizzato per altre applicazioni con diversi utensili o mal mantenuto, l'emissione delle vibrazioni può differire. Ciò può aumentare significativamente il livello delle sollecitazioni causate dalle vibrazioni durante il periodo di lavoro complessivo.

Per un'accurata valutazione dell'esposizione alle vibrazioni, dovrebbero essere considerati i periodi in cui il dispositivo è spento o è acceso, ma non è effettivamente in uso. Ciò può ridurre significativamente la quantità di vibrazioni durante l'intero periodo di esecuzione dei lavori.

Prendere ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'utente da vibrazioni come per esempio: effettuare la corretta manutenzione degli utensili elettrici e degli accessori, tenere le mani al caldo, suddividere opportunamente i cicli di lavoro.

13. Dichiarazione di conformità (DOC)

Con la presente Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau, dichiara che questo prodotto soddisfa le seguenti direttive:

2006/42/CE

2014/30/UE

2011/65/UE

È stato prodotto in conformità alle seguenti norme:

EN 62841-1:2015+AC:15

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

→ Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.conrad.com/downloads

Scegliere la lingua cliccando sulla bandiera corrispondente ed inserire il codice componente del prodotto nel campo di ricerca; si ha poi la possibilità di scaricare la dichiarazione di conformità UE originale in formato PDF.

ⓘ Questa è una pubblicazione da Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Tutti i diritti, compresa la traduzione sono riservati. È vietata la riproduzione di qualsivoglia genere, quali fotocopie, microfilm o memorizzazione in attrezzature per l'elaborazione elettronica dei dati, senza il permesso scritto dell'editore. È altresì vietata la riproduzione sommaria. La pubblicazione corrisponde allo stato tecnico al momento della stampa.

Copyright 2021 by Conrad Electronic SE.